

# NYU Buenos Aires

## Borges y la Cultura Argentina

### SPAN-UA 9845-001

#### Información de la instructora

- Adriana Amante, PhD.
- Horas de oficina: con cita previa.

#### Información del curso

- El curso se plantea como una introducción gradual a la compleja obra de Jorge Luis Borges, uno de los más influyentes escritores del siglo XX para que, al entenderlo, sea concretamente posible leerlo, percibir su relevancia y en consecuencia disfrutarlo. Iremos descifrando cada texto atendiendo de manera particular, no solo a lo que las palabras significan para el diccionario, sino al más profundo sentido cultural que tienen. Así, podremos comprender lo que significan “el muddy, slow-moving Río de la Plata”; las orillas, el arrabal, el tango y el compadrito; las “mitologías caseras” que se articulan como en el juego del truco; o el criollismo. Abordaremos el estudio de los temas que se convierten en problemas clave de su proyecto estético (tigres, laberintos, bibliotecas, infinito, memoria); la configuración de Buenos Aires y su centro conceptual: el barrio de Palermo; el doble, los espejos y los modos de representación; y analizaremos la manera en que Borges reescribe la dicotomía civilización-barbarie propuesta por Sarmiento en el siglo XIX en el *Facundo*; la literatura gauchesca, cuya obra cúlmine es el *Martín Fierro*, de José Hernández; y el género policial clásico de Edgar Allan Poe. Buscaremos los procedimientos que nos revelen el modo en que las referencias a la alta cultura y las citas literarias o filosóficas son, no solo la enciclopedia de un escritor erudito, sino también una forma del juego y de la broma. Nos ocuparemos de la relación entre escritura y traducción (en especial, de las traducciones al inglés de sus textos); y de los aspectos políticos de su literatura (en relación con el peronismo y con el rosismo), así como también de las conexiones de Borges con otros escritores o artistas argentinos contemporáneos (Oliverio Girondo, Victoria Ocampo, Bioy Casares, Julio Cortázar).
- Se dicta en español; pero incluirá algunos materiales bibliográficos en inglés
- Días de cursada: Lunes 1.45 - 3.15 p.m. y miércoles 1.45 - 3.15 pm.
- Aula Piazzolla

#### Objetivos del curso

- introducir a los estudiantes en la obra de Jorge Luis Borges a través de la lectura, el análisis y la discusión de textos breves, poemas, cuentos y bibliografía crítica;
- que los estudiantes desarrollen un pensamiento crítico a partir del análisis y la comprensión de obras clave de la crítica literaria sobre la obra de Borges (fundamentalmente: Piglia, Sarlo, Molloy, Pauls);
- que comprendan el valor de la obra de Borges, que se asienta en la articulación de lo universal con lo local.
- que puedan pensar esa literatura vinculada al contexto cultural nacional, donde pueden encontrarse las claves y condiciones de su producción;
- que puedan reflexionar sobre y comprender las características que hacen posible la universal trascendencia y recepción de la obra de Borges.

## **Requisitos**

### **Preparación y trabajo en clase**

La preparación y trabajo en clase incluyen tanto la asistencia como la contribución significativa a todas las actividades. Se espera que los estudiantes participen en forma activa y voluntaria. Para una adecuada participación, los alumnos deberán preparar cada lección antes de cada clase, tal como se indica más abajo. Para algunas de las clases, se solicita que los estudiantes lleven apuntadas (en no más de una página) las ideas fundamentales de un artículo de la bibliografía que servirán como punto de partida para la conversación. Ese punteo es informal y está pensado fundamentalmente para facilitarles la comprensión del texto y la participación oral en clase. Se considera de fundamental importancia y necesidad la participación de los estudiantes en la discusión en clase de los textos o problemas críticos y literarios que estén tratándose.

### **Trabajo en casa**

Los estudiantes deben cumplir con las pautas establecidas para el trabajo fuera de la clase. Deberán preparar en forma cuidadosa cada lección, realizar los ejercicios y cumplir con las lecturas correspondientes, según las indicaciones del cronograma.

## Trabajos escritos

Las composiciones, ensayos y monografías deberán ser entregados en forma impresa.

No se aceptarán trabajos enviados solamente por correo electrónico ni después de la fecha establecida.

## Exámenes

Varios informes breves o punteos (de entre una y dos páginas) para ser expuestos oralmente en clase (en modalidad de exposición oral o pequeño congreso), un *midterm* (cuatro páginas) y un trabajo final (cinco páginas) cuyas indicaciones específicas se darán oportunamente.

## Forma de evaluación

Las notas serán determinadas según el siguiente cuadro:

Trabajos/Actividades	% de la nota final
Asistencia y participación en la clase	10%
Preparación para la clase	10%
Presentaciones orales en clase	20%
Midterm	30%
Final paper	30%

## Notas

Las notas serán asignadas de la siguiente manera:

A	100-94
A-	93-90
B+	89-87
B	86-84
B-	83-80
C+	79-77
C	76-74

<b>C-</b>	73-70
<b>D+</b>	69-67
<b>D</b>	66-65
<b>F</b>	below 65

## Expectativas

<b>Nota</b>	<b>Expectativas</b>
<b>A</b>	El estudiante hace un excelente uso del material empírico y teórico, y ofrece argumentos bien estructurados en su trabajo. El estudiante escribe ensayos integrales y bien organizados y su trabajo muestra una fuerte evidencia de un pensamiento crítico y una lectura extensiva.
<b>B</b>	El estudiante muestra una buena comprensión del problema y ha demostrado la capacidad de formular y ejecutar una estrategia de investigación coherente.
<b>C</b>	El trabajo es aceptable y muestra una comprensión básica del problema de investigación. Sin embargo, el trabajo no organiza los resultados de manera coherente y necesita mejorar.
<b>D</b>	El trabajo es aceptable por algunos puntos relevantes. Sin embargo, puede haber un problema de definición, falta de conciencia crítica, e investigación deficiente.
<b>F</b>	El trabajo demuestra que el problema de la investigación no se entiende, hay poca conciencia crítica y la investigación es claramente deficiente.

## Entrega de notas

- A medida que vayan entregando sus informes breves y exámenes los estudiantes irán recibiendo comentarios escritos y orales de su profesora acerca de su desempeño con el fin de mejorar lo que sea necesario tanto como de potenciar lo que hacen bien.
- Las notas finales aparecerán en Albert.

## Cronograma de clases

### Importante:

- Se menciona la bibliografía obligatoria para cada clase (es la que se discutirá en cada ocasión). En general, todas las mencionadas en el syllabus son "lecturas obligatorias" ("required readings"), a excepción de los casos en los que se aclara que solo se trata de "lecturas recomendadas o sugeridas" ("supplementary readings" o "further readings").
- La cantidad de bibliografía obligatoria ha sido medida como para que sea posible leerla de clase a clase.
- Todos los materiales de lectura están en los *booklets* que la profesora sube a NYU classes.
- Se señalan en el *syllabus* pequeños ejercicios de escritura para darles una idea general de cómo serán abordados algunos materiales. De todas maneras, en las clases mismas se indicarán las modalidades de los ejercicios o de las presentaciones; y la profesora guiará siempre a los estudiantes como para que puedan realizar lo solicitado del mejor modo posible.
- El libro de Beatriz Sarlo, *Borges, un escritor en las orillas*, que iremos leyendo fragmentariamente en varias de las unidades, está en [Borges Center](#). La versión en inglés también está en [Borges Center](#).

Sesión / Semana	Tema	Lecturas	Tareas
--------------------	------	----------	--------

<b>Sesión 1</b> [Semana 1 26 de agosto]	<b>Introducción</b>	Introducción al curso Borges y la cultura argentina	
<b>Sesión 2</b> [Semana 1 28 de agosto]	<b>Unidad 1: Introducción</b>	<b>Jorge Luis Borges, "Borges y yo"</b> ( <i>El Hacedor</i> , 1960).  <b>Jorge Luis Borges, <i>Autobiografía</i></b> (publicada originalmente en inglés bajo el título de <i>Autobiographical Essay</i> en 1970 y editada en castellano —en versión completa— por El Ateneo, de Buenos Aires, en 1999), <b>páginas 13-15.</b>	
<b>Sesión 3</b> [semana 2 Lunes 2 de septiembre]	<b>Unidad 1: Introducción</b>	<b>Jorge Luis Borges, "Dreamtigers"</b> ( <i>El Hacedor</i> , 1960).	
<b>Sesión 4</b> [semana 2 Miércoles 4 de septiembre]	<b>Unidad 1: Introducción</b>	<b>Sylvia Molloy, "Traducir a Borges"</b> , en Rafael Olea Franco (editor), <i>Borges: Desesperaciones aparentes y consuelos secretos</i> , México, El Colegio de México, 1999.  <b>"Borges en inglés" (diálogo entre Norman Thomas di Giovanni y Fernando Sorrentino)</b> , en Fernando Sorrentino, <i>Siete conversaciones con Jorge Luis Borges</i> , Buenos Aires, Casa Pardo, 1973.	Traen por escrito un punteo de las ideas principales  1) del reportaje al traductor de Borges (Norman Thomas Di Giovanni) como punto de partida para la conversación en clase (no más de una página).  2) del texto de Sylvia Molloy, como punto de partida para la conversación en clase.
<b>Sesión 5</b> [Semana 3,	<b>Unidad 2: Las orillas</b>		Actividad especial de esta semana:

<p>9 de septiembre]</p>		<p><b>Jorge Luis Borges, "Fundación mítica de Buenos Aires"</b> (<i>Cuaderno San Martín</i>, 1929).  <b>Beatriz Sarlo, <i>Borges, un escritor en las orillas</i>, capítulo II: "Un paisaje para Borges"</b>.</p> <p>Este libro de Sarlo está en <a href="#">Borges Center</a>  La versión en inglés también está en <a href="#">Borges Center</a>.</p> <p>Lecturas recomendadas:  Manuel Mujica Láinez, "El hambre".  Juan José Saer, <i>El entenado</i>.</p>	<p>"Truco night", con el equipo de NYU.</p>
<p><b>Sesión 6</b>  [Semana 3, 11 de septiembre]</p>	<p><b>Unidad 2:  Las orillas</b></p>	<p><b>Jorge Luis Borges, "Fundación mítica de Buenos Aires"</b> (<i>Cuaderno San Martín</i>, 1929).  <b>Beatriz Sarlo, <i>Borges, un escritor en las orillas</i>, capítulo II: "Un paisaje para Borges"</b>.</p>	
<p><b>Sesión 7</b>  [Semana 4, 16 de septiembre]</p>	<p><b>Unidad 2:  Las orillas  Conexiones:  Las experimentaciones y juegos de Xul Solar.</b></p> <p><b>Actividad especial:  visita al Museo Xul Solar.</b></p>	<p><b>Beatriz Sarlo, "The case of Xul Solar"</b>, in <i>Argentina 1920-1994. Art from Argentina</i>, The Museum of Modern Art, Oxford, 1994.</p> <p><b>Beatriz Sarlo, "Sobre la vanguardia, Borges y el criollismo"</b>, <i>Punto de Vista</i>, año IV, Nº 11, 1981 (o en Barrenechea, Jitrik, Rest y otros, <i>La crítica literaria contemporánea</i>, Nicolás Rosa ed., volumen 1, Buenos Aires, CEAL, 1981).</p>	<p>Después de la visita al Museo Xul Solar, entregan un informe de 2 páginas sobre un cuadro específico.</p>
<p><b>Sesión 8</b>  [Semana 4,</p>	<p><b>Unidad 3:  Civilización y barbarie</b></p>	<p><b>Jorge Luis Borges, "El truco"</b> (poema, de <i>Fervor de Buenos Aires</i>, 1923).</p>	

18 de septiembre]		<p><b>Jorge Luis Borges, "El truco"</b> (texto en <b>prosa</b>, de <i>Evaristo Carriego</i>, 1930).</p> <p><b>Beatriz Sarlo</b>, <i>Borges, un escritor en las orillas</i>, del <b>capítulo III: "La libertad de los orilleros"</b>, <b>páginas 51 a 65</b> (de la versión en papel en español) (de la versión online en castellano, son las partes bajo los subtítulos "Las orillas", "Evaristo Carriego", "¿Gauchos, criollos?").</p>	
<p><b>Sesión 9</b> Semana 5, 23 de septiembre]</p>	<p><b>Unidad 3: Civilización y barbarie</b></p>	<p><b>Jorge Luis Borges</b> (con Norman Thomas di Giovanni), <i>Autobiografía</i>, <b>páginas 15 a 27</b>.</p> <p><b>Jorge Luis Borges, "Prólogo" a Evaristo Carriego</b>.</p> <p><b>Ricardo Piglia, "Ideología y ficción en Borges"</b>.</p> <p><b>Ricardo Piglia, "Borges y los dos linajes"</b>.</p>	<p>Traen por escrito un punteo de las ideas principales de los textos de Ricardo Piglia como punto de partida para la conversación en clase (no más de una página).</p> <p>Propuesta: que lxs estudiantes asistan a la <i>lecture</i> de Estela de Carloto martes 24 de septiembre.</p>
<p><b>Sesión 10</b> [Semana 5, 25 de septiembre]</p>	<p><b>Unidad 3: Civilización y barbarie</b></p>	<p><b>Jorge Luis Borges, "Historia del guerrero y de la cautiva"</b> (<i>El Aleph</i>, 1949).</p> <p>Lectura recomendada: Alfredo Flores y Norberto Buscaglia, adaptación del cuento "Historia del guerrero y de la cautiva" a historieta.</p>	
<p><b>Sesiones 11</b> [Semana 6, Lunes 30 de septiembre]</p>	<p><b>Unidad 3: Civilización y barbarie</b></p>	<p><b>Jorge Luis Borges, "El cautivo"</b> (<i>El Hacedor</i>, 1960).</p>	



		<p><b>Jorge Luis Borges, “The captive” y commentary</b> (<i>The aleph and other stories [1933-1969]</i>, New York, Dutton).</p> <p>Lecturas recomendadas:</p> <p>Esteban Echeverría, <i>La cautiva</i> (1837).</p> <p>Adriana Amante, “Echeverría, entre dos reescrituras”, <i>Las ranas. Artes, ensayo y traducción</i>, Buenos Aires, número 2, abril de 2006.</p>	
<p><b>Sesión 12</b> [Semana 6, Mié 2 de octubre]</p>	<p><b>Unidad 3: Civilización y barbarie</b></p>	<p><b>Jorge Luis Borges, “Los dos reyes y los dos laberintos”</b> (<i>El Aleph</i>, edición de 1952); y commentary (<i>The aleph and other stories [1933-1969]</i>, New York, Dutton).</p> <p><b>Iván de Almeida, “Borges o los laberintos de la inmanencia”</b>, Rafael Olea Franco (editor), <i>Borges: Desesperaciones aparentes y consuelos secretos</i>, México, El Colegio de México, 1999.</p>	<p>La profesora comentará la modalidad del midterm presencial del miércoles 24 de octubre para que empiecen a prepararlo.</p>
<p><b>Sesión 13</b> [Semana 7, Lu 7 de octubre]</p>	<p><b>Unidad 3: Civilización y barbarie</b></p>	<p><b>Domingo F. Sarmiento, <i>Facundo</i></b> (1845): <b>Advertencia, introducción, capítulos 1 y 2.</b></p> <p><b>Adriana Amante, Introducción y actividades</b>, en Domingo F. Sarmiento, <i>Facundo</i>, Buenos Aires, Cántaro-Puerto de Palos, 2003.</p>	<p>Los estudiantes investigan para la clase quiénes eran Domingo F. Sarmiento y Facundo Quiroga, Juan Manuel de Rosas.</p>
<p><b>Sesión 14</b> [Semana 7, Mié 9 de octubre]</p>	<p><b>Unidad 3: Civilización y barbarie</b></p>	<p><b>Domingo F. Sarmiento, <i>Facundo</i></b> (1845): <b>Advertencia, introducción, capítulos 1 y 2.</b></p> <p><b>Adriana Amante, Introducción y actividades</b>, en Domingo F.</p>	<p>Propuesta: que lxs estudiantes asistan a la <i>lecture</i> de Gabriel Giorgi.</p>

		Sarmiento, <i>Facundo</i> , Buenos Aires, Cántaro-Puerto de Palos, 2003.	
[14 al 20 de octubre]	<b>Semester break</b>		
<b>Sesión 15</b> [Semana 8, Lu 21 de octubre]	<b>Video</b>	Proyección en clase del video sobre Borges: <b><i>El hombre espejo</i></b> (Director: Felipe Molins. People + Arts, Artear Argentina, Café Producciones y France 3).	Veremos el video comentándolo en clase, como repaso y preparación para el <i>midterm</i> del miércoles 24 de octubre.
<b>Sesión 16</b> [Semana 8, Mié 23 de octubre]	<b>Midterm presencial</b>		
<b>Sesión 17</b> [Semana 9, Lu 28 de octubre]	<b>Unidad 4 Las bibliotecas/ Borges lector</b>	<p><b>Jorge Luis Borges, "Poema de los dones"</b> (<i>El hacedor</i>, 1960).</p> <p><b>Jorge Luis Borges</b> (con Norman Thomas di Giovanni), <b><i>Autobiografía</i></b>, páginas 104 a 113; y relectura de las páginas 15 a 27.</p> <p><b>Alan Pauls, "Peligro: biblioteca"</b>, en <i>El factor Borges. Nueve ensayos ilustrados</i>, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2000.</p> <p>Lecturas recomendadas:</p> <p>Jorge Luis Borges, "La Biblioteca de Babel" (comentario).</p> <p>Beatriz Sarlo, "Construcciones imaginarias", en <i>Borges, un escritor en las orillas</i>, páginas 162-168.</p>	

<b>Sesión 18</b> [Semana 9, Mié 30 de octubre]	<b>Unidad 4</b> <b>Las bibliotecas/ Borges lector</b>	<b>Jorge Luis Borges, "El evangelio según Marcos"</b> ( <i>El informe de Brodie</i> , 1970).  <b>Sylvia Molloy, "The reader with the book in his hand"</b> , <i>At face value. Autobiographical Writing in Spanish America</i> , Cambridge University Press, 1991, páginas 15 a 22.	
<b>Sesión 19</b> [Semana 10, Lu 4 de noviembre]	<b>Unidad 4</b> <b>Las bibliotecas/ Borges lector</b>  <b>Conexiones: Julio Cortázar.</b>	<b>Julio Cortázar, "Continuidad de los parques"</b> ( <i>Final del juego</i> ).  <b>Jorge Luis Borges, "Prólogo" a Julio Cortázar, <i>Cuentos</i></b> , Buenos Aires, Hyspamérica, Biblioteca personal de Jorge Luis Borges, 1985.	
<b>Sesión 20</b> [Semana 10, Mié 6 de noviembre]	<b>Unidad 5:</b> <b>Ficciones</b>  <b>Pequeño congreso sobre "El Sur", de Borges.</b>	<b>Jorge Luis Borges, "El Sur"</b> ( <i>Ficciones</i> , edición de 1956).  <b>Beatriz Sarlo, "El pliegue"</b> , en Capítulo IV: "Tradición y conflictos", en <i>Borges, un escritor en las orillas</i> .	Traen un texto escrito de hasta dos páginas para ser leídas para hacer una exposición oral de no más de 5 minutos cada estudiante, como si fuera un congreso de literatura sobre "El Sur" de Borges.
<b>Sesión 21</b> [Semana 11, Lu 11 de noviembre]	<b>Unidad 5:</b> <b>Ficciones</b>	<b>José Hernández, <i>Martín Fierro</i></b> (1872; 1879) (fragmentos: fundamentalmente <b>Canto I de la <i>Ida</i></b> ).  <b>Schvartzman, Julio, "Cuando Martín Fierro fue un gaucho sin vueltas [1873-1878]"</b> , en José Hernández, <i>Martín Fierro</i> , con ilustraciones de Roberto	Los estudiantes indagan sobre libros nacionales de diferentes países del mundo (incluido Estados Unidos) para la conversación en clase.

		Fontanarrosa, Buenos Aires, El Ateneo, 2007.	
<b>Sesión 22</b> [Semana 11, Mié 13 de noviembre]	<b>Unidad 5: Ficciones</b>	<b>Jorge Luis Borges, "Funes el memorioso"</b> ( <i>Ficciones</i> , 1944).  <b>Beatriz Sarlo, Capítulo III: "La libertad de los orilleros"</b> (particularmente: "Funes y la solución de Menard"), en <i>Borges, un escritor en las orillas</i> .	La profesora comentará la modalidad del trabajo final del lunes 10 de diciembre para que empiecen a idearlo.
<b>FERIADO</b> [Semana 12, Lu 18 de noviembre – Make-up 22 de noviembre]			
<b>Sesión 23</b> [Semana 12, Mié 20 de noviembre]	<b>Unidad 6: Literatura y política</b>	<b>Proyección en clase de fragmentos del documental, <i>Sinfonía de un sentimiento</i>, de Leonardo Favio</b> (1999).  <b>Nicholas Fraser y Marysa Navarro, "Death and its Public" and "The Body and the Myth"</b> , in <i>Evita</i> , NY-London, Northon & Company, 1996  <b>Marie Langer, "El niño asado y otros mitos sobre Eva Perón"</b> , en <i>Fantasías eternas a la luz del psicoanálisis</i> , Buenos Aires, Ediciones Hormé, 1966.	Traen por escrito un punteo de las ideas principales de los capítulos de  1) Nicholas Fraser y Marysa Navarro como punto de partida para la conversación en clase (no más de dos páginas).  2) del texto de Marie Langer, como punto de partida para la conversación en clase (no más de una página).  Para la clase siguiente, los estudiantes eligen

			un mito urbano que conozcan o les guste para contarlo por escrito (no más de dos páginas).
<b>Sesión 24 (make-up)</b> [Semana 12, Vie 22 de noviembre]	<b>Unidad 6: Literatura y política</b>	Jorge Luis Borges, "El simulacro" ( <i>El Hacedor</i> , 1960).	
<b>Sesión 25</b> [Semana 13, Lu 25 de noviembre]	<b>Unidad 7: El policial</b>	<p><b>Jorge Luis Borges, "La muerte y la brújula"</b> (<i>Ficciones</i>, 1944).</p> <p><b>Jorge Luis Borges, "El cuento policial"</b>, en <i>Borges oral. Conferencias</i>, Buenos Aires, Emecé-editorial de Belgrano, 1995; y en <i>Obras Completas</i>.</p> <p><b>Ricardo Piglia, "Sobre el género policial"</b>, en <i>Crítica y ficción</i>, Buenos Aires, Siglo veinte, Universidad Nacional del Litoral, 1990.</p>	
<b>Sesión 26</b> [Semana 13, Mié 27 de noviembre]	<b>Unidad 8: Un "invento argentino"</b>	<p><b>Jorge Luis Borges, "El Aleph"</b> (<i>El Aleph</i>, 1949).</p> <p><b>Jorge Luis Borges, "Epílogo"</b> (<i>El hacedor</i>, 1960).</p> <p><b>Jorge Luis Borges, "Del rigor de la ciencia"</b> (<i>El hacedor</i>, 1960).</p> <p><b>Edward W. Soja, <i>Postmodern Geographies. The Reassertion of Space in Critical Social Theory</i>, pages 222-223.</b></p>	

		<p><b>Edward W. Soja, <i>Thirdspace. Journeys to Los Angeles and Other Real-and-Imagined Places</i>, pages 53-60.</b></p> <p><b>Foucault, Michel, <i>Las palabras y las cosas</i>, <i>Una arqueología de las ciencias humanas</i>, Buenos Aires, Paidós, 1968 (primera página).</b></p>	
<p><b>Sesión 27</b> [Semana 14, Lu 2 de diciembre]</p>	<p><b>Unidad 9: Las mujeres en la obra de Borges</b></p> <p><b>Pequeño congreso sobre “Emma Zunz”, de Borges.</b></p>	<p><b>Jorge Luis Borges, "Emma Zunz"</b> (<i>El Aleph</i>, 1949).</p> <p><b>Josefina Ludmer, "Cuentos de verdad"</b>, en <i>El cuerpo del delito</i>, Buenos Aires, Perfil, 1999.</p> <p><b>Beatriz Sarlo: “El saber del cuerpo. A propósito de ‘Emma Zunz’”</b> <i>Variaciones Borges</i>, 1999, Issue 7.</p>	<p>Traen un texto escrito de hasta dos páginas para ser leídas para hacer una exposición oral de no más de 5 minutos cada estudiante, como si fuera un congreso de literatura sobre “Emma Zunz” de Borges.</p>
<p><b>Sesión 28</b> [Semana 14, Mié 4 de diciembre]</p>	<p><b>Visita al Museo Borges.</b></p> <p><b>Consulta para el <i>paper</i> final.</b></p>	<p>Integración de conocimientos y consulta.</p>	<p>Traen <i>outline</i> de los trabajos finales para chequearlos y pulirlos con la profesora antes de la entrega final.</p>
<p><b>Exámenes</b> [Semana 15, <b>Miércoles 11</b> <b>de diciembre]</b></p>	<p><b>Entrega de monografía final.</b></p>		

## Materiales del curso

### Textos y materiales requeridos

Los materiales de lectura obligatoria están indicados en el cronograma. Todos los materiales serán provistos en pdf por la profesora a través de NYU classes.

- Amante, Adriana, Introducción y actividades en Domingo F. Sarmiento, *Facundo*, Buenos Aires, Cántaro-Puerto de Palos, 2003.
- Balderston, Daniel, "A lo nativo: Civilización y barbarie en "Historia del guerrero y de la cautiva", en *¿Fuera de contexto? Referencialidad histórica y expresión de la realidad en Borges*, Rosario, Beatriz Viterbo, 1996. (Edición original en inglés: *Out of Context: Historical Reference and the Representation of Reality in Borges*, Durham, Duke University Press, 1993).
- Borges, Jorge Luis, "Borges y yo" (*El Hacedor*, 1960).
- -----, *Autobiografía* (publicada originalmente en inglés bajo el título de *Autobiographical Essay* en 1970 y editada en castellano —en versión completa— por El Ateneo, de Buenos Aires, en 1999).
- -----, "Dreamtigers" (*El Hacedor*, 1960).
- -----, "Fundación mítica de Buenos Aires" (*Cuaderno San Martín*, 1929).
- -----, "El truco" (*Evaristo Carriego*, 1930).
- -----, "El truco" (*Fervor de Buenos Aires*, 1923).
- -----, "Prólogo" a *Evaristo Carriego* (1930).
- -----, "Historia del guerrero y de la cautiva" (*El Aleph*, 1949).
- -----, "El cautivo" (*El Hacedor*, 1960).
- -----, "The captive" y commentary (*The aleph and other stories [1933-1969]*, New York, Dutton).
- -----, "Los dos reyes y los dos laberintos" (*El Aleph*, edición de 1952); y commentary (*The aleph and other stories [1933-1969]*, New York, Dutton).
- -----, "Poema de los dones" (*El hacedor*, 1960).
- -----, "El evangelio según Marcos" (*El informe de Brodie*, 1970).
- -----, "El Sur" (*Ficciones*, edición de 1956).
- -----, "Funes el memorioso" (*Ficciones*, 1944).
- -----, "El simulacro" (*El Hacedor*, 1960).
- -----, "Pedro Salvadores" (*Elogio de la sombra*, 1969)
- -----, "La muerte y la brújula" (*Ficciones*, 1944).
- -----, "El Aleph" (*El Aleph*, 1949). ]
- -----, "Emma Zunz" (*El Aleph*, 1949).
- -----, "El laberinto", *Atlas* [1984].
- -----, "Prólogo" a Edgar Alan Poe, *Cuentos*, Buenos Aires: Hyspamérica, 1986.
- Salvo los indicados específicamente, los textos de Borges están en la edición de sus *Obras Completas*, Buenos Aires, Emecé, 1974.

- Cortázar, Julio, "Continuidad de los parques", *Final del juego*, Buenos Aires, Sudamericana, 1964.
- Fraser, Nicholas y Marysa Navarro, "Death and its Public" and "The Body and the Myth", in *Evita*, NY-London, Northon & Company, 1996.
- Langer, Marie, "El niño asado y otros mitos sobre Eva Perón", en *Fantasías eternas a la luz del psicoanálisis*, Buenos Aires, Ediciones Hormé, 1966.
- Ludmer, Josefina, "Cuentos de verdad", en *El cuerpo del delito*, Buenos Aires, Perfil, 1999.
- Martínez Estrada, Ezequiel "El truco, nuestro juego", en *La cabeza de Goliat*.
- Molloy, Sylvia, "Traducir a Borges", en Rafael Olea Franco (editor), *Borges: Desesperaciones aparentes y consuelos secretos*, México, El Colegio de México, 1999.
- -----, "The reader with the book in his hand", en *At face value. Autobiographical Writing in Spanish America*, Cambridge University Press, 1991.
- Pauls, Alan y Nicolás Helft, "Peligro: biblioteca", en *El factor Borges. Nueve ensayos ilustrados*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2000.
- Piglia, Ricardo, "Borges y los dos linajes", en Ricardo Piglia, *La Argentina en pedazos*, Buenos Aires, ediciones de la Urraca, 1993.
- -----, "Ideología y ficción en Borges", *Punto de Vista*, año II, número 5, Buenos Aires, marzo de 1979.
- Salas, Alberto (prólogo) y Grete Stern (fotografías), *Arquitectura de Buenos Aires. Los patios*, Buenos Aires: Editorial Buenos Aires, 1967.
- Sarlo, Beatriz, *Borges, un escritor en las orillas*, capítulo II: "Un paisaje para Borges".
- -----, *Borges, un escritor en las orillas*, del capítulo III: "La libertad de los orilleros", páginas 51 a 65.
- -----, "Sobre la vanguardia, Borges y el criollismo", *Punto de Vista*, año IV, N° 11, 1981 (o en Barrenechea, Jitrik, Rest y otros, *La crítica literaria contemporánea*, Nicolás Rosa ed., volumen 1, Buenos Aires, CEAL, 1981).
- -----, "Construcciones imaginarias", en *Borges, un escritor en las orillas*, Buenos Aires, Ariel, 1995.
- -----, Capítulo III: "La libertad de los orilleros" (particularmente: "Funes y la solución de Menard"), en *Borges, un escritor en las orillas*, Buenos Aires, Ariel, 1995.
- -----, "El pliegue", en Capítulo IV: "Tradición y conflictos", en *Borges, un escritor en las orillas*, Buenos Aires, Ariel, 1995.
- -----, "El saber del cuerpo. A propósito de 'Emma Zunz'" Variaciones Borges,
- 1999, Issue 7.



- Schwartzman, Julio, "Cuando Martín Fierro fue un gaucho sin vueltas [1873-1878]", en José Hernández, *Martín Fierro*, con ilustraciones de Roberto Fontanarrosa, Buenos Aires, El Ateneo, 2007.
- Soja, Edward W., *Postmodern Geographies. The Reassertion of Space in Critical Social Theory*, New York-London, Verso, 1989.
- -----, *Thirdspace. Journeys to Los Angeles and Other Real-and-Imagined Places*, Cambridge and Oxford, Blackwell, 1996.
- Sorrentino, Fernando, *Siete conversaciones con Jorge Luis Borges*, Buenos Aires, Casa Pardo, 1973, "Borges en inglés" (diálogo entre Norman Thomas di Giovanni y Fernando Sorrentino).

## Textos y materiales opcionales

Esta bibliografía no es obligatoria, pero su lectura se recomienda en la medida en que pueda serle útil a quien quiera profundizar el tema durante el curso –o en todo caso después– de acuerdo con sus gustos o intereses académicos o personales.

- Amante, Adriana, "Echeverría, entre dos reescrituras", *Las ranas. Artes, ensayo y traducción*, Buenos Aires, número 2, abril de 2006.
- Barrenechea, Ana María, *La expresión de la irrealidad en la obra de Jorge Luis Borges*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1984.
- Bernés, Jean Pierre (ed.), *Álbum Borges*, Paris, Gallimard, 1999.
- Bhabha, Homi, "Signs taken for wonders", en *The Location of Culture*, New York-London, Verso, 1994.
- Borges, Jorge Luis, "El escritor argentino y la tradición" (*Discusión*, agregado en la edición de 1955).
- -----, "La Biblioteca de Babel" (*Ficciones*, 1944).
- prólogos a *La biblioteca personal de Jorge Luis Borges*.
- -----, "El cuento policial", en *Borges oral. Conferencias*, Buenos Aires, Emecé-editorial de Belgrano, 1995; y en *Obras Completas* de 1996.
- -----, "Epílogo" (*El hacedor*, 1960).
- -----, "Del rigor de la ciencia" (*El hacedor*, 1960).
- -----, "La trama" (*El hacedor*, 1960).

- -----, "El escritor argentino y la tradición" (*Discusión*, agregado en la edición de 1955).
- ----- y Edmundo Clemente, *El lenguaje de Buenos Aires*, Buenos Aires, Emecé, 1996.
- ----- y Silvina Bullrich (selección), *El compadrito*, Buenos Aires, Emecé, 2000.
- Bustos Domecq (Jorge Luis Borges y Adolfo Bioy Casares), "La víctima de Tadeo Limardo" (*Seis problemas para don Isidro Parodi*, 1942).
- de Almeida, Iván, "Borges o los laberintos de la inmanencia", Rafael Olea Franco (editor), *Borges: Desesperaciones aparentes y consuelos secretos*, México, El Colegio de México, 1999.
- Esteban Echeverría, *La cautiva*, con dibujos de Mauricio Rugendas, Buenos Aires, Emecé, 1966.
- Fernández, Teodosio (comp.), *Álbum fotográfico de Jorge Luis Borges*, Madrid, Alianza, 1998.
- Flores, Alfredo y Norberto Buscaglia, adaptación del cuento "Historia del guerrero y de la cautiva" a historieta, en Ricardo Piglia, *La Argentina en pedazos*, Buenos Aires, ediciones de la Urraca, 1993.
- Foucault, Michel, *Las palabras y las cosas, Una arqueología de las ciencias humanas*, Buenos Aires, Paidós, 1968 (primera página).
- Gorelik, Adrián, "A la sombra de los barrios amados" (en particular, "Barrio y pampa: una nueva lectura de la cuadrícula"), en *La Grilla y el parque. Espacio público y cultura urbana en Buenos Aires, 1887-1936*, Buenos Aires, Universidad Nacional de Quilmes, 1998.
- Hernández, José, *Martín Fierro*, Introd., notas, bibliografía y vocabulario de Horacio J. Becco, Buenos Aires, Huemul, 1974.
- Molloy, Sylvia, *Las letras de Borges*, Rosario, Editorial Beatriz Viterbo, 2º edición ampliada, 1999 (Hay edición abreviada en inglés: *Signs of Borges*).
- Ortega, Julio, "«El Aleph» y el lenguaje epifánico", en Rafael Olea Franco (editor), *Borges: Desesperaciones aparentes y consuelos secretos*, México, El Colegio de México, 1999.
- Parodi, Cristina, "Borges y la subversión del modelo policial", en Rafael Olea Franco (editor), *Borges: Desesperaciones aparentes y consuelos secretos*, México, El Colegio de México, 1999.

- Piglia, Ricardo, "Sobre el género policial", en *Crítica y ficción*, Buenos Aires, Siglo veinte, Universidad Nacional del Litoral, 1990.
- Rosato, Laura y Germán Álvarez, *Borges, libros y lecturas: catálogo de la colección Jorge Luis Borges en la Biblioteca Nacional*, Buenos Aires, Ediciones Biblioteca Nacional, 2010.
- Sarmiento, Domingo F., *Facundo*, Buenos Aires, Ayacucho e Hyspamérica, 1986.
- Sebrelli, Juan José, *Eva Perón, ¿aventurera o militante?*, Buenos Aires.
- Vaccaro, Alejandro, *Una biografía en imágenes*, Buenos Aires, Ediciones B, 2005.

## Recursos

- **Acceso a los materiales del curso:** [NYU Classes](http://nyu.edu/its/classes) (nyu.edu/its/classes)
- **Bases de datos, artículos, etc.:** [Bobst Library](http://library.nyu.edu) (library.nyu.edu), Borges center (<http://www.borges.pitt.edu>)
- **Asistencia para la escritura:** [NYU Writing Center](http://nyu.mywconline.com) (nyu.mywconline.com)
- **Asistencia en tecnología 24/4:** [IT Help Desk](http://nyu.edu/it/servicedesk) (nyu.edu/it/servicedesk)

## Course Policies

### Asistencia y Llegadas tarde

- La asistencia de los alumnos a clase es obligatoria.
- Cada ausencia injustificada reducirá en un 2 % la nota final del alumno.
- Solo serán aceptadas las ausencias justificadas por enfermedad, emergencias, razones de fuerza mayor (enfermedad de un familiar cercano, incidentes locales de gravedad) o por festividades religiosas.
- Los alumnos deberán avisar y/o justificar las ausencias por enfermedad o temas relacionados a salud mental con la Assistant Director of Academic Affairs y deberán presentar un certificado médico firmado y sellado. La fecha de dicho certificado deberá ser la misma del día de la ausencia a clase o a un examen.

- En caso de no poder asistir a un examen, prueba o presentación oral, el estudiante deberá comunicarse con la mayor brevedad posible con la Assistant Director of Academic Affairs, Julia Tomasini.
- El pedido de justificación de ausencias por temas que no sean de salud o salud mental, deberá ser solicitado al profesor a cargo antes de dicha fecha (si el estudiante quiere mantener en confidencialidad el motivo de este pedido, puede contactarse con la Assistant Director of Academic Affairs).
- Si un estudiante tiene más de 4 ausencias injustificadas, desaprobará el curso.
- Es responsabilidad del estudiante ponerse al día con la tarea y los temas tratados durante los días que estuvo ausente.
- Un bloque de una hora y media equivale a una falta; por lo tanto, la ausencia a una clase de un curso que se dicta una vez por semana (un bloque de tres horas) equivale a dos faltas.
- Los alumnos deben respetar el horario de inicio y finalización de clases. Tres llegadas tarde equivalen a 1 falta. Se considera “llegada tarde” si el alumno llega pasados los 10 minutos del horario de inicio de la clase. Se aplica la misma regla en caso de que el alumno se retire antes de que la clase finalice. Si alumno pierde 20 minutos de una clase, se lo considera como ausente.
- Las salidas y excursiones que se hacen dentro del marco del curso también son obligatorias y el sistema de faltas se aplica en ellas de igual manera.
- Los “make up days” también son de asistencia obligatoria.

### **Entrega tardía de trabajos**

- La entrega tardía de trabajos deberá hacerse en persona a la Assistant Director of Academic Affairs en horario de oficina (Lunes a Viernes, de 10 a 17.30). Ella escribirá en el ensayo u otros trabajos la fecha y hora de entrega en presencia del estudiante. Otro miembro del personal administrativo puede aceptar el trabajo, en persona, y escribir la fecha y hora de entrega del trabajo.
- Los trabajos presentados dentro de los 5 días laborales después de la entrega sin una prórroga acordada reciben una penalización de 10 puntos en la escala de 100 puntos.
- Los trabajos escritos presentados después de 5 días hábiles siguientes a esa fecha sin una prórroga acordada obtienen un cero.
- Los ensayos de final de semestre deben ser presentados a tiempo.

## Plagio / Deshonestidad intelectual

- NYU Buenos Aires tiene una política muy estricta de honestidad intelectual. Las composiciones, monografías y/o ensayos deberán ajustarse al trabajo individual del alumno, sin colaboraciones externas ni conductas indebidas, con citas y bibliografía ajustadas al formato académico (MLA, APA, Chicago son todas aceptadas; sólo debe ser consistente).
- La presentación de las palabras de otra persona, ideas, juicios, imágenes o datos como si fueran las suyas propias, ya sea intencionalmente o no, constituye un acto de plagio. También es considerado plagio la presentación y/o parafraseo de discursos o ideas de cualquier trabajo publicado, ya sea de manera impresa o por internet, sin la mención de la fuente original de información.
- Por temas referidos a integridad académica por favor remitirse a la sección de [“Academic Standards and Discipline”](#) del College of Art and Sciences Bulletin y al [“Statement on Academic Integrity”](#) del NYU Expository Writing Program: Policies and Procedures.

## Disability Disclosure Statement

Academic accommodations are available for students with disabilities. Please contact the Moses Center for Students with Disabilities (212-998-4980 or [mosescsd@nyu.edu](mailto:mosescsd@nyu.edu)) for further information. Students who are requesting academic accommodations are advised to reach out to the Moses Center as early as possible in the semester for assistance.

## La instructora

Adriana Amante se doctoró en Letras en la Universidad de Buenos Aires con una tesis sobre la literatura del exilio en el Brasil en la época de Rosas. Es profesora asociada de Literatura Argentina del siglo XIX en la Facultad de Filosofía y Letras e investigadora del Instituto de Literatura Hispanoamericana de la Universidad de Buenos Aires. También da clases en New York University en Buenos Aires, en la Universidad Torcuato Di Tella, en la Maestría de Escritura Creativa de la Universidad Nacional de Tres de Febrero; y es la Directora Académica de la Escuela Superior de Creativos Publicitarios.

Se ha especializado en el estudio de las literaturas argentina y brasileña becada por el Fondo Nacional de las Artes, el Instituto Camões y la Universidad de Buenos Aires. Fue investigadora visitante en New York University, en la University of London y en la Universidade Nova de Lisboa; y profesora visitante en la University of California at Berkeley.

Integra el consejo de dirección de la revista *Las Ranas*. Publicó *Poéticas y políticas del destierro. Argentinos en Brasil en la época de Rosas* (Fondo de Cultura Económica, 2010, con el auspicio de la Embajada del Brasil en Buenos Aires); y *Absurdo Brasil. Polémicas en la cultura brasileña* (Mención de honor en el Premio Panhispánico de traducción especializada de Unión Latina del año 2005). Realizó ediciones de libros clásicos argentinos (*Facundo*, *Argirópolis*, *Sin rumbo*, *En la sangre*); y tradujo del portugués (entre otros) *Memorias póstumas de Bras Cubas*, de Machado de Assis (con el apoyo de la Academia Brasileña de Letras y el auspicio de la Fundación Centro de Estudios Brasileños de Buenos Aires), y *El banquero anarquista*, de Fernando Pessoa. Dirigió el tomo sobre Sarmiento de la *Historia crítica de la literatura argentina* ideada por Noé Jitrik (Emecé, 2012). Dirige la colección de *Historia cultural de la medicina en la Argentina del siglo XIX* para la editorial del Hospital Italiano de Buenos Aires (primer volumen: *Medicina e Historia*, 2018). En la actualidad, desarrolla y dirige un proyecto de investigación sobre culturas caligráfica, tipográfica y visual en la literatura argentina y escribe un libro sobre el Sitio Grande de Montevideo. En octubre de 2018 recibió una beca de la Secretaría de Cultura de la Nación para trabajar con el archivo del Museo Histórico Sarmiento con un proyecto sobre “Estilografías sarmientinas: manuscritos, dibujos y objetos”.